

# **Verksamhetsberättelse**

för Kurdiska Biblioteket år 2009



**Kurdiska Biblioteket**  
[www.kurdlib.org](http://www.kurdlib.org)

# Verksamhetsberättelse

## för Kurdiska Biblioteket år 2009

Kurdiska Biblioteket är ett dokumentations- och informationscentrum för kurdisk kultur. Biblioteket samlar in, dokumenterar och tillgängliggör det kurdiska kulturarvet. Biblioteket är politiskt och religiöst obundet samt verkar för yttrandefrihet och motarbetar censur. Bibliotekets verksamhet styrs av dess stadgar, som antogs den 25 augusti 1999.

### Organisation

Kurdiska Biblioteket är en stiftelse som bildades den 25 augusti 1999 av Nedim Dagdeviren. Stiftelsen förvaltas av en styrelse. Styrelsens sammansättning år 2009 var som följande:

Ove Rådberg, ordförande  
Aycan Bozarslan, vice-ordförande  
Newzad Hirori, sekreterare  
Margereta Berg, ordinarie ledamot  
Annsofi Lindberg, ordinarie ledamot

Styrelsen höll 6 möten under året.

### Bibliotekets verksamhet

#### Katalogisering

En rejäl förändring av bibliotekets katalog har genomförts. Den nya katalogen är format på ett sätt som passar LIBRIS databasen och bibliotekets nya hemsida. Katalogen är numera sökbar via [www.kurdlib.org](http://www.kurdlib.org), bibliotekets hemsida.

Katalogisering av bibliotekets böcker pågick under året. Antal katalogiserade böcker är ca 10 000. Katalogisering av tidskrifter har fortgått under året. Avtal med Kungliga biblioteket har undertecknats för att lägga Kurdiska bibliotekets bibliografiska poster (boktitlar) in i LIBRIS databas. Newzad Hirori deltog i Kungliga bibliotekets kurs om katalogisering i LIBRIS. Det beräknas att bibliotekets katalog blir en del av LIBRIS sommaren 2010.

#### Besökare

Biblioteket tog emot i genomsnitt 15 besökare per dag under år 2009. Det är en ökning jämfört med antal besökare förra året. Ökningen beror dels på ökade aktiviteter, dels på att flera kände till bibliotekets nya besöksadress. Grupper av skolbarn, studenter samt hemspråkslärare kom till biblioteket på studiebesök.

Flera hundra e-postbrev förfrågningar från olika delar av världen besvarades och åtgärdades. En del av dem krävde omfattande materialsammanställningar.

Biblioteket höll öppet tisdag till fredag 10.00 - 17.00 och lördagar 12.00-16.00. Vid behov, för studiebesök m m. var biblioteket öppet även under andra tider. Under juli månad hade biblioteket semesterstängt. Bibliotekets aktiviteter under 2009 är sammantällda under **Programverksamhet**.

## Hemsidan

Bibliotekets nya hemsida, [www.kurdlib.org](http://www.kurdlib.org), lanserades i slutet av oktober 2009. Hemsidan besöktes av i genomsnitt 700 besökare per månad. Bibliotekschefen ansvarade för hemsidans innehåll och uppdatering. Två av den nya hemsidans avdelningar är unika i kurdisk biblioteksväsen, katalogen Kurdcap och E-periodica avdelningen. Kurdcap är konstruerad enligt de gällande katalogiserings standarden och innehåller – för första gången i kurdernas bibliotekshistoria –, förutom bibliografiska uppgifter, upphovsregister som visar upphovsmannens olika namnsformer sammankopplade. Kurdcap är troligen den enda omfattande och professionella bibliografiska databasen över böcker på kurdiska och om kurder och Kurdistan.

E-periodica är en hel ny tjänst som Kurdiska biblioteket ger till sina användare. Kurdiska tidningar i digital form samlas in i den här avdelningen för att underlätta tillgängligheten.

## Utlåning

Under året utlånades 218 böcker. Böcker har under detta år lånats ut i stort sätt i Stor Stockholm. Låntagarprofilen är mycket varierande.

Total 57 låntagare har lånat 218 böcker varav 24 kvinnor och 33 män.

## Lönestatistik

på Kurdiska Biblioteket för år 2009  
Antal lånade böcker: 218 Antal låntagare: 57

| Könsfördelning bland låntagare |           |
|--------------------------------|-----------|
| Kvinnor                        | 24        |
| Män                            | 33        |
| <b>Total</b>                   | <b>57</b> |

| Ålder        |           |
|--------------|-----------|
| Födelseår    | Antal     |
| 1930-1950    | 5         |
| 1951-1970    | 26        |
| 1971-1988    | 15        |
| 1989         | 11        |
| <b>Total</b> | <b>57</b> |

| Lån efter språk |            |
|-----------------|------------|
| Nordkurdiska    | 98         |
| Sydkurdiska     | 46         |
| Turkiska        | 43         |
| Arabiska        | 8          |
| Engelska        | 7          |
| Svenska         | 6          |
| Persiska        | 5          |
| Ryska           | 3          |
| Tyska           | 2          |
| <b>Total</b>    | <b>218</b> |

## **Personal**

Vid sidan av bibliotekschefen jobbade tre personer på biblioteket: en bibliotekarie på halvtid och två biblioteksassistenter på 75% respektive 50%.

## **Samarbete**

Olika möten hölls med syfte på att planera för framtida samarbetsmöjligheter. Mötens datum var som följande:

- 2009-02-09 Levande historia, för att undersöka möjligheten om ett gemensamt symposium om juder i Kurdistan
- 2009-02-23 världsbiblioteket, för att anordna gemensamma aktiviteter
- 2009-03-17 folkbiblioteken i Sulaimaniya, för utbyte av erfarenheter och material
- 2009-03-31 library of congress, för utbyte av material och medverkan i framtida projekt
- 2009-09-01 finska institutet, för utbyte av erfarenheter
- 2009-09-10 chefen för Sulaimnaia biblioteket, för att underteckna avtal om samarbete
- 2009-10-02 Sundbybergs stadsbibliotek, för att anordna barnaktiviteter
- 2009-12-14 Skhärholmens bibliotek, för att anordna barnaktiviteter

## **Kurdiska biblioteket i media**

Kurdiska biblioteket blev fokus för kurdisk media i 2009.

- 2009-06-21 an atikel i den kurdiska dagstidningen Hewlêr som ges ut i Erbil i irakiska Kurdistan (<http://www.kurdlib.org/libdetails.aspx?artnum=109>)
- 2009-10-13 an artikel om biblioteket i tidskriften Asoy Kitêbxane "Biblioteket" som ges ut i Sulaimania i irakiska Kurdistan (<http://www.kurdlib.org/libdetails.aspx?artnum=122>)
- 2009-10-28 tv-program om biblioteket i den kurdiska satellitkanalen Kurdsat
- 2009-11-24 tv-program om biblioteket I Turkiets kurdiska satellitkanalen TRT6

## Programverksamhet på Kurdiska Biblioteket år 2009

| Aktivitetsform   | Tema/Rubrik   | Medverkande och deltagare   | Datum  |
|--|---|---|--|
| Barnaktivitet  | Barnens värld   | Barn i ålder 6-9 med Rewas Kader, kurdisk modersmåls lärare<br>7-10 deltagare vid varje tillfälle   | 2009-03-01<br>2009-03-29<br>2009-04-26<br>2009-05-31 |
| Litteraturkväll (i samarbete med Kurdiska författarföreningen) | Tre kurdiska författare berättar om sina verk   | Silêman Demir, Enwer Kararhan, Hesenê Metê<br>45 personer deltog.   | 2009-02-07   |
| Litteraturkväll (i ABF-Stockholm)                              | Poesi- och novelläsning   | Ferhad Pirbal från Kurdistan,<br>78 deltagare   | 2009-03-19   |
| Föreläsning (i ABF-Stockholm)                                  | Kurdisk drama i irakiska Kurdistan  | Yasin Kader Barzinji,<br>60 deltagare   | 2009-03-22   |
| Föreläsning  | Kurdiska biblioteket och kurdisk kultur   | Mehmet Tayfun och Gurgin Bakircioglu, 25 från Danshögskolan deltog  | 2009-03-25   |
| Föreläsning  | Kurdiska biblioteket  | Nizar M. Ibrahim för 15 kurdiska elever från Upplands Väsby gymnasieskolan  | 2009-04-01   |
| Prisutdelning  | Osman Sabris kommitté delade ut sitt tredje pris till den irakiske kurdvän författaren Munthir Al-Fathl | Osman Sabris kommitté<br>47 deltagare   | 2009-04-04   |
| Seminarium (i ABF-Stockholm)                                   | Kurdiska nättidningar   | Eserf Okumus, Ekrem Önen, Nawzad Ali och Lorin Barzinji i samarbete med Kurdiska författarföreningen och Kurdiska riksförbundet<br>65 deltagare | 2009-04-25   |
| Litteraturkväll  | Mem û Zîn   | Kurdiska biblioteket medverkade i programmet som anordnades av Kulturförvaltningen. Aktiviteterna ägde rum i Stockholm, Göteborg och Uppsala    | mars, april och maj                                  |
| Litteraturkväll  | Kvinnliga noveller  | Författarinnan Lorin Dogan<br>37 deltagare  | 2009-08-23   |
| TV program (inspelning)  | Kurdiska biblioteket i Stockholm  | Kurdiska satellitkanalen Kurdsat  | 2009-09-05   |
| Föreläsning  | Kurdiska biblioteket  | Newzad Hirori för 11 kurdiska   | 2009-09-15   |

|   |                                  |   |            |
|---|----------------------------------|---|------------|
|   |                                  | gymnasieelever från Sundbyberg  |            |
| Presentation (i ABF-Stockholm)          | Ari Babans konst                 | Konstnären Ari Baban från Kurdistan (70 deltagare)                        | 2009-09-29 |
| Föreläsning i Biblioteket Väster i Lund | Kurdiska biblioteket             | Newzad Hirori   | 2009-09-29 |
| Föreläsning                             | Kurdiska biblioteket             | Newzad Hirori för 40 personer från Kurdiska kulturföreningen i Eskilstuna | 2009-10-29 |
| TV program (inspelning)                 | Kurdiska biblioteket i Stockholm | Kurdiska satellitkanalen KNN  | 2009-11-20 |
| Litteraturkväll                         | Att dokumentera kurdisk folksång | Salih Kevirbiri från Kurdistan (40 deltagare)                             | 2009-12-05 |